

СТУДЕНТ

STUDENT ETUDIANT

Sept./Oct.
1990
Vol.23 No.108

ГАЗЕТА УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА КАНАДИ 50 cents CANADA'S NEWSPAPER FOR UKRAINIAN STUDENTS

Осінній Фестиваль

Тарас Гула



Розклад: Пошлюбна почорнобильська подорож.



Festival
OF FESTIVALS



Хоча є мало такних в Канаді, котрі очікують кінець літа, все ж такі у деяких містах фестивалі фільмів відвертають увагу від холодних вітрів, від збільшення у кількості пацієнтів на автобусах, і від зниження цін на 400 аркушів лінійного паперу з грюма дірками. Товпи людей збираються в затемнених залах і оглядають миготіння світла на екранах, рано, в день, вечером і вночі. Менші, але краще вбрані товпи сходяться при коктейлях і хвалять один одного до дискусії, минаючи майбутні проблеми.

І так тепер вже 15-й рік Торонто вітає осінь фестивалем фільмів - "Фестиваль фестивалів" (типично претенційно Торонто охоче самохвалю). Цьогорічний фестиваль пропонував 291 фільмів з 44-ох країн через 10 днів. Значиться 29.1 фільмів на день для фанатиків, або 4.4 денно для туристів.

Внесоків цьогорічного фестивалю такій: Яхдо, як кажуть, праця художників і митців зображує душу людства то людська душа хворіє. Велика частина фільмів цього року були темними і похмурими. Безумовно найбільше понурим фільмом був фільм Фінляндія, Акі Каурісмакі, "Дівчина Фабриці Сірніків" де 90 ж дів відбувається без сльіз і музички - або у фабриці сірніків де дівчина - Аїрис - працює, або у неї в дома з матір'ю і віцем, або у помешанні хлопця до котрого вона втікає і котрий після одної ночі каже її що вона його нудить.

Аїрис бачить що всі в її довіллі, котрим вона відкривається у свій мінімалістичний спосіб є жорстокими, і багато більш холодними як вона сподівалася. Вона рішає їм посолонити їхнє життя зручності для шурпа.

Вона це робить без великої церемонії, без триумфу і без вникдів сумління.

Хоча фільм кольоровий, лишається у пам'яті тільки сірість: сірість міста, сірість людей, і сірість душі.

Фільм Корейського режисера Джанг Су Ву "Кохання в Вумикбаймі" є багато більше живим від фільму Каурісмакі але все ж так не радісним. Один чоловік - Баї - одна жінка - Мин - разом працюють (шиють нам планічним-американцям убрання) і мають подібну проблему. Минин чоловік її б'є коли сам зволить до хати прийняти, а Баї часто не ходять додому, бо як прийде до його дружини його гаратає з неймовірним ентузіазмом.

Мин і Баї-ом захоплюються, покидають свої родини, і втікають з Вумикбаймі. І не кохання тримається аж доки Баї-а жінка не знаходить їх, хапає Баїа за горішки і тягне до батьків. Батьки і старий брат теж його гаратають, і в кінці Мин лишається йому лиш нездійсненою мрією. Сумною правдою є те що це для нього досить.

Фільми з Східної Європи теж не потрясли глядачів своїм оптимізмом. Польський Режисер Кристоф Занусі теж зробив фільм про кохання. "Інвентур" це фільм про зварюване кохання між дуже стабільним, чесним, гарним (аж до пересадки!) студентом географії і нестабільною, загубленою жінкою котрі він лише хоче допомогти. Ця ситуація очевидно творить проблеми між

ним і його "святою" матір'ю. Це є дуже східно-європейський фільм!

Ришарда Бугайського фільм "Переслухання" ("Пшеслухання") поглянув у порядні форми всім похлів після створення. Це фільм про переслухання котрі переходять невинна жінка у руках Польської влади за часів Сталіна. В хінці вона перемагає, але не тим що вона чогонебудь тримається, тому що система вміє все від неї забрати. Вона на переслуханнях стоїть перед інхвинзаторами оголеною, не тільки фізично але і умово і духовно, але все ж таки її "я" лишається. Коли вона і вони з цього собі здають справу, "тра" хінчиться.

Чисто Радянське продукування фільмів було 15, (хоча як звичайно не всі обцяні фільми з'являлися) я не встиг на ні одного. На прес-конференції, котра прекрасно відзеркалювала понурість радянських фільмів, деякі режисери пояснили чому фільми такі є хоча глядачі не дуже хочуть на це дивитися і ззовні Гласність вглядає їх відродження. Сергей Бодров, режисер фільму "Картярї", був думки що він тепер має нагоду сказати те що довгі літа не міг. "Радянські хінжисери" - казав він - "є подібні до тих що перебралі Радіостанцію і хочуть все своє сказати дуже скоро - поки можні!"

Михайл Беліков, режисер фільму про чорнобильську аварію "Распад" (Роскладу) не бачив ситуацію як відродження а радше як "кризу економічну і політичну" - є можливість голоду і так інші фільми не можуть з'являтися.

Підчас фестивалю також були висвітлені два фільми режисерів з України котрі не зачисляли себе до Радянських. Організатори самі не були певні що з чим зробити і раз трактували їх як Радянські, раз ні. Це фільми вивчаданого Белікова і Юрія Ілленка "Лебедине Озеро: Зона"

У своєму фільмі Беліков хотів скомбінувати розклад радіоактивних елементів з розкладом суспільства. І так фільм себе представляє документальною драмою. Можна сказати, що документальні відображення аварії прекрасні, але якось вони не тримаються купи з іншими частинним фільмом. Можливо, що я не розумію у тоїхостях відносин людей на Україні, особливо в тих часах, але також можливо, що сам режисер за дуже емоційно пов'язаний з ситуацією.

Як фільм Белікова є ко-продукцією з Американцями так фільм Юрія Ілленка є ко-продукцією з Американцями, Канадійцями і Шведами. Як "Распад", це фільм частинно документальний -- тим що він базований на пережиттях і на сценаріїв Сергія Праджанова, котрий помер підчас фільмування. Праджанов відбув більш як десять років в "Зоні". Зона це тюрма у так званому бермудському трикутнику України, район страшенно занецищений недалеко Донецька. "Це згальтована земля", каже Ілленко.

Хоча все оточення ужиті в фільмі є реалістичні - є елементи сурреалістичні у фільмі. Вони найбільше явні є у звуках котрі "компонувал" Вірко Балей. Натуральні звуки їх дихання, кроки на бетоні, пінтя води чи горілки є електронічно перетворенні у щось фантазмагоричне але діють на людну підсвідомість. Це разом з захланністю кіноапарата втворює дуже сильне враження на глядача. "Мої фільми не є 'джанг фуд' котрого дуже легко травити" - твердів Ілленко, і це правда.



Юрія Ілленко (з ліва) і Вірко Балей відповідають на питання від публіки.

На кінець хочу ще згадати фільм Бритійсько-Канадійської ко-продукції про голод на Кубані, у селі Ленінградская. Це фільм Джона Вакера "Ленінградская - Південна Росія". Фільм це суттєво документальний, фільмування хінсь хто не мав ніякого явного зв'язку з голодом. Чар цього фільму - котрий має пов'язатися на телевізії - є у тих людях котрі згадують голод. Можливо через його незнання ні української, ні російської мов Вакер дає їм слово. Це є ті люди за котрих всі говорять а тут ці довголітні крпакни, нащадки козаків мають нагоду говорити по своєму.

І так хінчнися вже Фестиваль Фестивалів. Продовж року, у кінотеатрах де недавня показували фільми, що засхочували і розбудували глядачів знову повернувшись голубуський "джанг фуд". Але нічого де-не-де по одному ці шедеври з'являються у тих старих і дешевших кінотеатрах, і сидняч у одному з них, а січні я згадаю якою теплою і приємною була ця осінь.



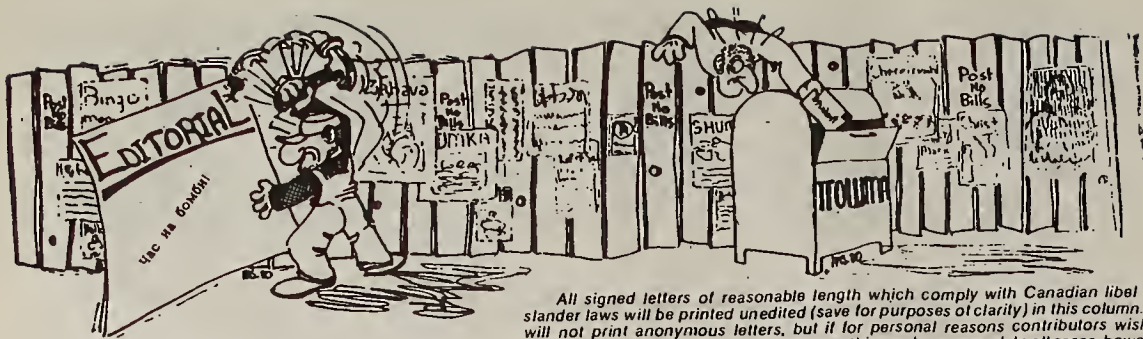
Лебедини Озеро: Зона. Віктор Соловов і Людмила Єфименко - любов в тісних обставинах.

Sept. - Oct. 1990
Vol. 22 No.108

INSIDE

- Pg.2 Editorial
- Pg.2 Letters
- Pg.3 KGB
- Pg.3 Rambling Mind
- Pg.4 Сезон
- Pg.6 Коломийки
- Pg.6 Wrong Stuff
- Pg.7 Пан Президент
- Pg.7 Glasnost Films

STUDENT
620 SPADNA AVE. SECOND CLASS
TORONTO, ONTARIO MAIL
M5S 2H4 REGISTRATION
#7606



All signed letters of reasonable length which comply with Canadian libel and slander laws will be printed unedited (save for purposes of clarity) in this column. We will not print anonymous letters, but if for personal reasons contributors wish to withhold their names or use a pseudonym, this can be arranged. In all cases, however, we require both a genuine signature and a return address.

On 11 July, the Sureté du Québec, (a provincial police force with pretensions of being a national one), attacked a barricade built by natives near Oka, a town not too far from Montreal. The barricade had been erected to block the efforts of a municipal government that sought to turn a native cemetery into a golf course. During the attack, shots were fired, and a cop caught a bullet. The systemoids put an even larger barricade in place, and a siege began. Then, a group of armed Mohawk "Warriors" seized the Mercier Bridge, which connects Montreal to various suburbs and the USA.

Throughout Canada, natives and "white" activists expressed their solidarity through meetings and sympathy barricades on railway lines, etc.

Natives sent their representatives to the United Nations and to Desmond Tutu to plead their case and to attract world-wide attention. A notable event, but how is it relevant to Ukrainians?

As people of a nation that has been enslaved, and whose culture and lands have been despoiled through the centuries in a similar fashion, we should sympathize fully with the native peoples of Canada and North America in general. One of their leaders, F. Fontaine, said that before the arrival of the white man, there were over 50 languages in this territory, and now only two remain. Natives, he said, could not return to a homeland across the sea in search of their language, because their homeland is Canada.

These kind of situations and statements should be very familiar to us, as Ukrainians. The natives seek autonomy and sovereignty, and are resorting to the means necessary to secure them.

STUDENT supports their efforts. We also believe that the rest of the Ukrainian Canadian community should take a consistent and honest stand, and express its support of the initiatives of the natives of Canada.

11-ого липня, провінційна поліція Квебеку (яка має претенції бути крайовою) напала на барикади, яких побудували "Індіанці-автохтони", щоб унеможливити спробу міського уряду перетворити частину їхньої резервації на площу на гольф. Почалася стрілянина, і попала куля полісйантові в лоб. Системовці заложили ще більші барикади і почалася облога. Загін воєвничих "Мохавк" завоював головний міст, який лучить місто Монреаль з різними передмістями і з США. По цілій Канаді тубільці і "білі" активісти солідаризувалися мітингами і будували барикади на залізницях, тощо. Автохтоні поділися до ОН (Об'єднання Нації) і до Дезмонда Туту, щоб привернути увагу світової опінії. Сенсація, так, але в чім це справа для українців?

Як члени нації котру поневолювали, і культуру і землю якої івечидні і продовж століть, ми повинні співчувати автохтонним народам Канади і Північної Америки назагал. Один з їхніх провідників, Ф. Фонтейн, сказав, що в Канаді було понад п'ятдесят живих мов заки прибула біла раса на цей терен, а тепер залишилися тільки дві. Аборігенам, мовляв, "не вернутися до батьківщини в пошуках за мовою, бо наша батьківщина - Канада."

Такі становища і твердження нам, українцям, знайомі. Автохтони і народи прагнуть автономії, суверенітету, і користуються відповідними заходами, щоб їх здобути.

Редакція STUDENT-а це підтримує.

Думасмо, що решта українсько-канадської громади повинна зайняти послідовне і чесне становище, і підтримати ініціатив канадських аборігенів.

I'm writing to ask when you bunch of irresponsible louts plan to put out another issue. About the only positive thing one can say is that one in three of your writers have the courage to put their real names at the top of articles.

However, my problem with you (the STUDENT editorial board of misbegotten journalistic cretins) is what you are trying to pass off as reading material. Take the last issue (Jan-Feb., 1990, Vol. 22, No. 107) for example. The cover page was an abomination that reached new heights of tastlessness. Congratulations! The staffs of the supermarket tabloids need people like you.

As for your editorial, I read it twice, in both languages, and have yet to understand what you are trying to tell me. The KGB Files, like the comic section in Canadian dailies, seem to be the only worthwhile thing in your paper. The Jan-Feb 1990 issue's Rambling Mind was a typical effort - it should be renamed the Whining Mind.

I could bitch for hours. After struggling through the last issue, I finally realised what you are. You are trying to be "progressive" like Toronto's NOW magazine while retaining the "charm" of *Homie Ukraini* or *Nasha Meta*. I pity the anthropologist who will be asked to make sense of this should s/he be so unlucky as to stumble across your dishrag.

You guys should smarten up!

Johnny Pldperechko
Toronto

Страшні! Я мало не розхорувалася! Як ви посміли насміхатися з наших громадських діячів, і так неписьменно ще до того? Потерше, французька транслітирація привітання панна Гнатішина пишеться Natchine а не Natishine. Подруге, чому ви твердите, що тепер лядей приймають до Канади, а не людей? Потрете, то брат Розумовського спав з Катериною -- Кирило зовсім невинно скористав з цієї кон'юнктури і до царського ложа не "ляз". Ще останнє скажу: пишті короткі речення. Вже досить, що в "Шляху", "Гомоні", "Свободі" і у асільному бараклі, що за океану сюди надходить, всі нудять коня своїм епічним розглядом. Ви що, п'яні коли складаєте газету? Сконтролюйтеся! Ви все ж таки володієте громадською установою.

Дарія Чмак
Етобіско



What is this? I get STUDENT every time you guys put one out and I wonder why? How you guys got my address I don't know. I remember being at one Ukrainian Students club meeting for roughly five minutes a few years back. I guess you must have hijacked my address here.

Since I'm not really involved with the Ukrainian community your newspaper is my only link. I must confess that sometimes I do get confused when I read your paper, since I don't read Ukrainian and occasionally I have no idea what you are talking about.

I also have to mention that you do not have any coverage of events in Western Canada. Your coverage is like the CBC's National and Journal, all heavily biased towards the east, read Toronto. Where do I go if I want to find out what is happening in my area. The only thing you ever write about Western Canada is disparaging remarks about the West Edmonton Mall. I quote "Edmonton Mall-sized McDonald's/AG Farben complexes." this from Fear and Loathing in Perebudova Land (Jan-Feb., 1990, Vol. 22, No. 107). This was very clever guys. You prove that the east's concept of Western Canada is either of a cowboy or oil driller. Now you think that Western Canada's symbol is the West Edmonton Mall.

This is pure fantasy. There are as many people here with aversions to the WEM as in the East. After all, Toronto is the city which built the Skydome, an equal if not greater concrete blight upon the face of the earth. So I think that criticizing the West for its excesses is unjustified because the East has more of them.

Danny Jakusta
Prince George, B.C.

SUBSCRIBE!

DON'T BE DISAPPOINTED!

If you are a paid member of any Ukrainian Students' Club (USK) in Canada, then you will be receiving *STUDENT* regularly.

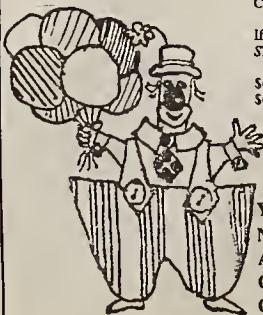
If you are not a member, then you stand to miss several issues of *STUDENT* this year.

\$6.00 entitles you to 10 issues of *STUDENT*. Send this form along with \$6.00 in Canadian funds to:

STUDENT
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
Canada M5S 2H4

YES I WANT STUDENT!

NAME.....
ADDRESS.....
CITY / PROVINCE.....
COUNTRY.....
POSTAL CODE.....

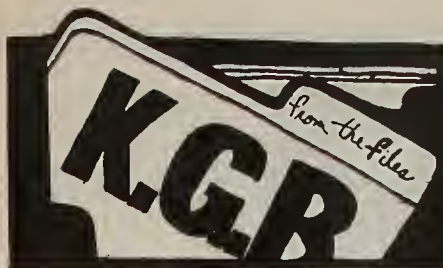


STUDENT is published bi-monthly by Student Newspaper Publishing. Subscription rates are \$6.00 Can. for ten issues. Members of USC's affiliated with SUSK receive STUDENT at \$1.50 per year.

STUDENT is an open forum for fact and opinion, reflecting the interests of Ukrainian Canadian students on various topics - social, cultural, political and religious.

The opinions and thoughts expressed in individual signed articles are the responsibility of their authors, and not necessarily those of the STUDENT staff. STUDENT's role is to serve as a medium through which discussion can be conducted on given issues from any point of view.

Letters to the editor are welcome. We reserve the right to edit material for publication.



The fourth Future Bakery-Cafe outlet is opening in Toronto. This new location will be in the hallowed "selo", one of the few places in North America where you will hear Ukrainian more readily than English. This area is also one of the few totalitarian locales outside the Muslim world. There is a catch to this overpriced piece of prime Toronto real estate. The location will be underneath the PLAST "domivka". (This building, fortunately for enterprise-minded PLASTonians, is on the South Side of Bloor, and thus can be licensed for the sale of booze.)

However, the temperance minded PLAST government is scared of young-&-pure-as-driven-snow PLASTonians going down to (the) Future and hoistin' a couple of X after an invigoratin' meetin'. The guru who runs the Future Bakery/Cafe empire has to sign an agreement with the aforementioned government which states that his establishment will not sell any befuddling beverage to innocents.

So there you have it. Do not wear your monkey suit when ordering intoxicants at the new Future (you'll have to wait for it 'cause it opens at the end of this year). A similar arrangement with the Trembita (well within Tronna drinking territory) kept SUM alive for decades, so the future bodes well.

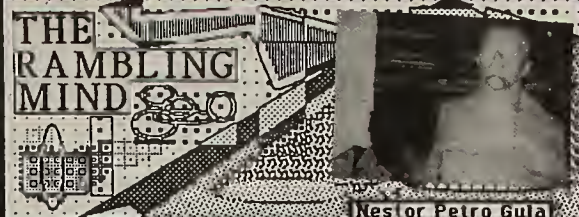
Чесні люди Радянського Союзу, не журитесь. В травневому (і) числі ДСІ коміксів, найчесніший, найпопулярніший (завдяки мега-бюджетного фільму йому присвяченому) найхоробріший, найбагатший і найбільше невротичний супер-герой американських "коміксів" рішив зайнятися вашими справами. Сам Батман (Пан Кажан) приднався до оборонців перебудови і гласності.

На міжнародні святкування "Дня землі" завітала неприємна особа, Грегор Досінський. Грегор не перетворився на величезного таргана (як у Кафки), але на чорта, який спроможний висловитися тільки марксистськими шаблонами (як у американській стандартній демонології). Цей біс прагне обскальпувати Горбачова і всіх реалістів, і повернути Радянський Союз на світлу дорогу ортодоксального комунізму. Йому вдається запропорити всіх членів політбюро крім прем'єра (цей комікс був складений, ще заки він односторонньо присвоїв сталінсько-маштабні уповноваження).

В останній хвилині Панові Кажанові вдається спинити нищівну стихію, але скрайня кримінальність його суперника ставить його в етичний тупик: щоб остаточно хоронити світ від демона, треба демона стратити. Це Пан Кажан відмовляється робити, але ситуацію рятують слово і куля КГБ-іста. Кулі кажуть "Бемі Бемі Бемі", слова: "Як би ти, пане Лиди, вбив його, це був би майд, але ми уповноважені."

Notes on the SUSK Congress/Catastrophe:

16 people registered at congress.
Ex president Greg Blynsnik: "Congress was great, but it was an absolute disaster."
The main banquet finished at an early 11 and all the guests moved to Greg's apartment, all 20 people.
Bill Pavlowsky from Montreal is the new president.
Good Luck!
Remember the days when students could get something done...



Тепер в великоконсервативній Онтаріо вже знімо, що уряд такі може настільки надійності виборцям, що вони менше боятимуться соціалізму і соціалістів.

Рокими добрі мешканці тієї провінції Канади кишили, а їхні уряди скакали на шиюрокках будівельників бетонних пірамід і тих які ведуть скотину на зарп. Можливо, що зарозуміла еліта онтарійського добробуту дістала доброго копияка шостого вересня, бо партія "соціалістів" (Нова демократична партія - ендіписти) виграла більшість в провінційній палаті громад.

Підчас підготовчої кампанії онтарійський прем'єр, Дейвід Пітерсон, пудив онтаріан кажучи, що "соціалістичний уряд" довів би до економічного краху, і треба буде стояти в чергах на хліб, м'ясо, бензину, квитки на дурнівські голівудські фільми (такі черги вже існують, але вони стали б довгими), і на псевдо-харч Макдоналдс. Він докнигу: "Ваші діти будуть голодувати."

Берлінський мур опинився у вітальнях туристів, Леніна з фундаменту в Львові здерли; Рейган (найкращий не-президент Америки) продасється Японцям, газети кричать, що тепер Араби а не москвська комуна налія цинаїдзаші запеклий ворог; а той з'явився застарілу демонологію відігравати. Добракався, і найбільш заслана провінція сказала "Дай спокій."

Можливо, що онтаріянці доказали, що живе демократія. Професійні спостерігачі політики із застиглим усміхом на лиці старалися пояснити собі, як то всупереч всім сподіванням виборці засмаровано рожевих ендіпистів до проводу промислового центру Канади. Але до кожного пояснення досюлювали різні прикритими погрозами новому урядові, перед якими самі ендіписти вже починають попадати в параллелі.

Hey, we ain't afraid of no socialists no more! 'Specially in "Tory-Blue" Ontario.

Yea, the good ole status quo got a nice implantation on its lower posterior on September 6. A party whose socialist agenda will allegedly force millions of Ontarians to wait hours in line for bread, meat, gasoline, cheap hollywood movies, Toronto Maple Leaf home games, Big Macs at the SkyDome is now the almighty power of forty three percent of Canada's economy.

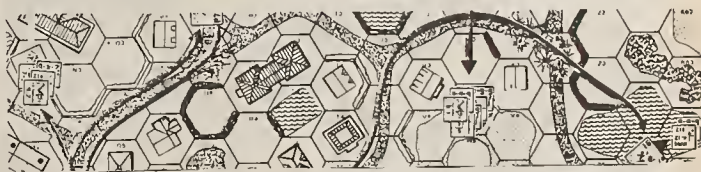
The Liberal party, under the questionable smug leadership of Premier Peterson, called an early election believing it was in for an easy ride. Heh! Near the end of the campaign, the Liberal leader panicked, and stopped just short of saying that an NDP government if elected, would place statues of heroes Vladimir Lenin, Karl Marx and even maybe Tommy Douglas (dare we say Steven Lewis) in every subdivision and in front of every condo in Ontario. The premier did say that the NDP's "socialist agenda would destroy everything we (terrified mainstreamoids --ed.) have worked for" and that children would go hungry under a socialist NDP government. How's that for Red baitin'?

Well, this century-old scare tactic blew up and blewed up good. He got hammered in the election, even losing his very own seat in London, Ontario (nice name for a bastion, isn't it?) to an NDP'er who engages in such communist activities as running a shelter for battered women.

Reagan is no longer president and is selling himself to the Japanese. Germany, both - soon one, is taking over Europe and in a blink of an eye - the world. According to the latest American tabloid press, undisciplined Arabs are the real threat to the world and therefore the Americans God appointed must keep the peace with their blessed army, navy, airforce, marines, USO shows and Bob Hope. Since Gorbys and Glasnost commies ain't no problem no more. Hell, if we believe the Yankee pundits, they (commies?, Soviets?, the Ruskies?, the CPSU?) are our(?) freinds.

Victorian Ontariarior woke up to a red dawn on Friday Sept. 7. The reality of a NDP government in Ontario got some people a' thinkin' about the future. It got some of the upper crust a' thinkin' about finding a safe, pre-shrunk, ravenously prosperous, English-speaking area of the world where they could hide. Apart from the shallow, contemptible, and hopelessly dishonest old hacks who lord over Ontario, everybody else woke up that Friday morning, did their normal routine and looked forward to the weekend.

After all, our bellies are full...



Staff this issue:

Three aardvarks, a brown llama and a coyote eating a panzerotti.

Please address all correspondence to:

STUDENT
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
M5S 2H4

October 1, 1990 A.D.

Second Class Mail Registration
#7606

Postage paid cash in Toronto

SUBMIT TO STUDENT

Articles, poetry, cartoons, photographs - we need you to submit your contributions to STUDENT, to help us cover what's going on in the Ukrainian community in Canada and around the world. Anything sent in by students, about student life, or of interest to the student community, will be considered for publication. Although we cannot guarantee your work will get into print, we will give each contribution our careful consideration. Ukrainian-language submissions are of course, most welcome. As indeed are ones in french. So help us tell it like it *really* is, by submitting today to STUDENT.

A note regarding technical requirements: All articles should either be typed or neatly written, double spaced between lines and with ample margins for convenient editing. Please stipulate any conditions you might have regarding the editing of content with articles of a sensitive political nature. Photos preferably should be black and white, but colour ones are fine, and have details on the back describing what/who they depict. Artwork and cartoons should be done in black ink on clean white paper, with the artist's signature incorporated in the design.

N.B.: Do not send in negatives of photos, and keep a copy of your articles if you want to have your material returned to you, please enclose a stamped self-addressed envelope with your submission.

Сезон Формула 1 Існує і

Нестор Гула

Андрій Винницький

Перед початком цього сезону, найкращія дружини, Маклерен-Гонда, грозило позбавлення права змагатися в турне тому, що їхня "зірка"-водій недовозначно обсилав зграю управителів образами та параноїчними теоріями, мовляв, проти нього монтуються змова. Так як із більшістю пророків параної, ніхто не міг погодитися з тим, що тільки проти нього була конспірація. Власті вимагали, щоб він перепросив усіх і сидів тихо, або не говорив дурниць поки не назбирив достоярннк доказів. Наприклад, він повинен пояснити, як то міжнародні корпорації контролюють рухн його м'язів в моменті колн він гаратається в стіну автом і, що цей момент дуже часто соупадає з іншим моментом колн стає визрано, що він програє перегони. (Редакція не сумнівається, що такі конспірації існують, ми ждемо тільки, щоб хтось на фоні пергон висунув ямовірну і не само-зосереджену теорію).

ЗДА
Звичайно перші перегони відбуваються в Бразилії але, на змину, вони відбулися в ЗДА, в Фенікс, Аризона.

Сама траса в Фенікс знаходиться в місті, і не є дуже цікава, але цим разом перегони були дуже цікаві. Аертон Сенна виграв (саме це не потрапляє), але за те він мусів дуже хоробро і вміло змагатися. Першу половину перегон провадив молодий французький шофер, Жан Алесі в авті Тиррел-Форд. Коли Аертон догнав Жана, він не міг його минати. Жан добре провадив і йому було байдуже хто за ним чигає. Сенна випередив Алесі але зараз на слідувачому закруті, Жан минув Аертон. За декілька кругів Аертон знов минув Жана і так перегони скінчилися.



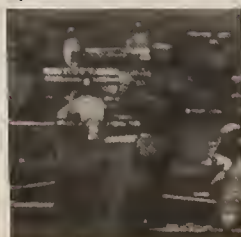
Це були Алесієві дев'яті перегони і він показав світові, що з нього буде дуже добрий шофер, може навіть чемпіон сезону Формула 1 за кілька років. Команда Тиррел буде сильнішою дружиною коли дістане двигуни Гонда, найсильніші в Формула 1. Щобні дістати мотори Гонда, Тиррел мусів взяти до їхньої команди видатного анти-керівника японця Сатору Накаджіма. Це саме сталося з командою Лотус кілька років тому. Сатору доказав всім, що він не тільки не вміє провадити машиною але, що він і вміє стягати цілу команду до свого рівня.

Що стосується інших видатних шоферів, минулорічний чемпіон, Алайн Прост, цього року їдучи автом Феррарі, не скінчив перегонів бо йому авто поспулося. Другою феррарістові, Найджел Манселл, машина зайнялася вогнем. Гергард Бергер в'їхав в стіну другим Маклерен-Гонда. Про мою улюблену команду, Лотус, не будемо гадувати, бо встидно.

Бразилія
В Бразилії перегоні були подібні до багатьох змагань попередніх трьох - чотирьох років. Аертон Сенна подався далеко наперед, а решта собі позаду щипкалася. Аертон Сенна дуже хотів виграти ці перегони тому, що вони відбувалися на новій трасі, котру побудували в Сао Паоло, в місті де він народився і де живе. Він також ще ніколи не виграв в Бразилії. На тридцять дев'ятому об'їзді (в перегонах всіх разом 71), Аертон Сенна провадив і найближчий йому конкурент стояв 12 секунд позаду. В цій хвилині стояло перед Аертонем завдання минути Накаджіму, який згідно з власною ретельною виробленою традицією, флегматично поз. Чтначі наші знають, що в хортів, до яких можна обміло зачислити Сенну, ніколи сміло вповні функціонуючи мозкових клітин, і він, не догомі міркуючи, палнував Сатору і розбив сина свого власного авта. Сенна встиг завести машину на направи і потиокі скінчити перегони.

Алайн Прост виграв перегони в авті Феррарі. Довідавшись що Аертон може підписати контракт з Феррарі на 1991 рік, Прост сказав, що якби твке пройшло, то він забереється до іншої дружини. Алайн має нагоду насолодитися егоїзмом Аертон коли вони були разом в команді Макларен-Гонда. Багато інших шоферів також сказали, що в нх виникла алергія до Сенни. (Нх не диво, що клопчина думає, що проти нього змова?)

Дальші нотаки: Нельсон Піке (Бенеттон-Форд) тепер збудився і провадить автом добре - не так як минулому. Нове явище пояснюється фактом, що йому платять сто тисяч американських доларів за кожний чемпіонатський пункт, що здобуде. Він тепер їде немов би чорт халаса за його хвіст. Видно, що миготіння тик тгнлих доларів все ж таки має свій ефект.



Сан Маріно
Перегоні тут відбулися в страший спецї. Змагання було цікаве і в кожній хвилині щось розважаючого діялося. Спочатку шофер авта Маклерен, Аертон Сенна провадив, але йому опона трісла, і він зажав в пісок. Він міг був зайти до гаражу і змінити опону, але йому захотілося всім доказати, що він потрафить змагатися на трьох. Аертон часто прагне героїчно заблусити, але на жаль якраз тоді коли треба смиренності і спокою. Його спів-командник Гергард Бергер тоді очолив перегони. Найджел Манселл, шофер Феррарі пробував минути Бергера і ршив, що те що не йде на асфальті може піде на траві. Як кажуть у Франції, він полетів "животом по траві" і мало що не роздрізкався об стіну. Хоч Манселл пеха має, як маму, це добрий шофер, і він запанував над машиною і поїхав далі. За декілька хвилин Найджелові мотор згас і так для нього скінчилися перегони.

Рікардо Патрєї (шофер Вільямс-Рено) минув Бергера і виграв перегони. Рікардо -- найстарший шофер в Формула 1, і з 196-ох змагань він виграв лише три. Друга виграв трапилася вже сім років тому. Треба теж згадати що Алайн Прост пробував випередити Алесандра Нанніні (в машині Бенеттон) протягом останньої половини змагань, але цей молодий Італієць так добре гнав що не дав чемпіонові минути його. Алайн скінчив перегони на четвертому місці.

Монако
Перегони в Монако відбуваються на вулицях цього старого міста. Вулиці є вузькі і дуже круті, і тому на цій трасі шоферам дуже важко минати один одного. Коли перегони почалися, Гергард Бергер (Маклерен) пробував випередити Алайн Прост-а (Феррарі) і це спрчинило випадок. Це сталося на другому закруті. Судді затримали перегони і звели, щоб дотриматись порядку, що треба все почати спочатку. Настала перераа, в якій шофери побитик авт або давали авта до напра, або ршали переганятися запасовими. Коли знов почалися перегони, Аертон Сенна вибився до переду і очолював перегони від першого закруту. За ним всі обережно їхали бо пам'ятали, що трапилося за першим разом. Трєса в Монако є настільки

покручена, що ніхто не міг минати Аертон і він виграв. Трудно всім було минати Жана Алесі, і той закінчив на другому місці. Алайн Простові це вдалося, але тоді його Феррарі вдруге зраділо (зпсувалася якась там відходова труба) і він не скінчив змагань.

Канада
В Канаді, тобто в Монреалі, траса ще була ціла мокра від дощу коли перегони почалися. Навіть шофери котрі мали вже доволітню практику в Формула 1 мали великі проблеми. Траса вискала там де по нїя їздили, а де ні, оставалася мокрою. Коли даному шоферові захотілося когось минати, він мусів вїкати на вогу дорогу і там старатися гальмувати. На опонах перегонювик авт нема біжників, такшо в цей спосіб дещо не здорово їздити. Наприклад, Алесандро Нанніні (Бенеттон) пробував минути повільнішого водія. В нормальних обставинах це не становило б жадних проблем, але того дня в Монреалі, він вїхав на мокру трасу і опинився в близькому авпертї стїни. За кілька хвилин, Жан Алесі (Тиррел) попрубував виконати подібну маневру, навіть в тому самому місці, і йому, на жаль, вдалося. Він навіть вдарився об зничене авто Алесандра, з якого вже був втік водія, але до авта ще не добрався двигуни.

Перегони виграв Аертон Сенна, але найважливішою подією було те, що команда Лотус воскресла з сезонної ганьби -- Дерек Варвїх закінчив на шостому місці, і здобув пункти до цілосезонного чемпіонату.

Мексико
В Мекико (вибравте собі правопіс, це перекодова доба) були найнудніші перегони цього сезону. В попередніх, водії змагалися до останньої хвилини, а в цїк, майже до самого кінця нічого ся не діяло.

Справа стала жааїшою п'ятнадцять кругів перед кінцем, Аертон Прост (Феррарі) минув свого дружинника Манселла. Обидва були позаду Аертон Сенни котрий провадив перегони. Нюдин з них не змінив опон протягом перегон, а траса була порипана і було гарячо. Значить, опони стерті. Коли залишилося тільки вісім кругів, Алайн минув Аертон і на наступнім крузі Манселл теж його випередив. Манселл занадто настирливо пробував перенгати Проста і з'їхав з траси, де його чекала знайома йому трава. Сенна минув Проста, але не на довго, бо йому опона трісла і він не закінчив змагань. Це досить бананово, бо який він був змінив опони, коли провадив на 21 секунд, він би напеаіно виграв. Манселлові не йшло після його сутички з зеленою природою і Гергард Бергер минув його, коли лишилися тільки чотирі круги в перегонах. Це Манселла розбудило і він почав гнати як вар'ят. Він випередив Гергарда на останнім крузі.

Франція
Обидва Маклерени, тобто Гергард Бергер і Аертон Сенна, провадили перегони до тої пори коли шофери почали минати опони. Команда Маклерен щось не могла правильно закласти нові задні опони на авта і Маклеренів наздогналі. Аертон закінчив на третьому місці а Гергард на п'ятому.

The Choice is Yours

You have a whole lot of choices available to you now. The credit union can help you make the right ones for your financial future. As a member-owner, you can help determine the credit union's future too.

Choose the financial institution suited to your needs. Come in and talk to us.

BUDUCHNIST CREDIT UNION LTD



140 Bathurst Street, Toronto, 363-1326
2253 Bloor Street West, Toronto, 763-6883
4196 Dixie Road, Mississauga, 238-1273
221 Milner Avenue, Scarborough, 299-7291
911 Carling Avenue, Ottawa, 722-7075

Проживає

Важливу подією тут у Франції була дуже добра їзда Івана Капеллі (Лейтон Гавс), який здобув друге місце. Він завчасно змінив опоні і схопив провідне місце коли більшість шоферів міняли свої. Алай Прост (Феррарі) сидів довгий час на "квості" Івана і тоді минув без церемонії. Алай знав, що його авто швидше і, що він найкраще об'їздив трасу. Згідно з його репутацією, він професорним стилем засів, почекав, і все зловив, як складанку. Це підкреслює Алайна стиль і поєднанню чому він найкращий шофер в сезоні Формула 1.

Англія

В Англії шофери шаліли. На цій трасі шофери мають змогу їздити швидше ніж коли небудї цілому сезону Формула 1, учасники змагань справді дали знати що це таке перегони. Вони так сильно змагалися, що при кінці більшість авт стояло край дороги попсугі.

Спочатку, Айртон Сенна (Макларен) провадив, але його минув Найджел Манселл (Феррарі). Айртон був такий лютий, що зі злості сам послизнувся на дорозі і знищив свої опоні. Коли б Айртон частіше користувався своєю сірою масою, то напевно вигравав би постійно, а так виграє тільки час від часу і спричиняє багато аварій та авартур. Може краще, і цікавіше, що ми не в раю.

Найджел Манселл, як і завжди, не має щастя цього року. При кінці перегон стояв на третьому місці, коли згас йому мотор. Цього разу, бідний англік не витримав, кинув свої рукавичі в публіку, і запівів всім, що він свою кар'єру в Формула 1 кінчає. (Декілька тижнів пізніше він запкав руки до кишені, знявши відносну пустоту, і сказав що справу передумає.)

Алай Прост (Феррарі) виграє ці перегони бо їхав, як завжди: пильно, спокійно, і швидко.

Німеччина

Спочатку Макларен і Феррарі провадили в такому порядку: Айртон Сенна, Гергард Бергер, Алай Прост, і Найджел Манселл. Найджел пробував минити Алайна але послизнувся і не закінчив перегонів. Ці

перегоні були схожі на французький з деякими змінами. Дружина Феррарі мала проблеми з заміню опон на машині Проста і він закінчив на четвертому місці. Команда Макларен дуже добре міняла опоні своїм шофером. Айртон закінчив на першому місці а Гергард на третьому. Алессандро Нанні (Бенеттон) не змінив опон, провадив перегони довгий час і скінчив на другому місці. Дія майже так сама але актори змінилися.

В цих перегонах показався всім велика різниця стилів їзди Алайна і Айртон. Коли Прост сидів позаду Івана Капеллі (Бенеттон) у Франції, він їхав спокійно, чекаючи відповідної нагоди. В Ноймбургу Сенна сидів позаду Алессандра і мучився, і товка по цілій трасі шукаючи місця його випередити. Так пробував, що кілька разів виглядало, що він розбіється. Айртонів завжди бракувало терпеливості, і тому він інколи відпадає з змагань коли мав би їх втратити.

Угорщина

На ці перегони дружина Вільяма встандла новий і сильніший двигун Рено в свої авт. Французька бензинова фірма Елф видумала якесь нове паливо і Рено змогли зробити корисні зміни моторів. За це добились доброго результату в перегонах. Шофер Тірія Бутсен спочатку почав очолювати змагання, і скінчив на цьому ж місці. Тірієві протигом цілий перегонів на хвості хтось сидів, але його ніхто не міг минити. Їхній другий шофер, Рікардо Патрзе закінчив на четвертому місці.

Айртон Сенна (Макларен) накла ще пару шарів на свою репутацію незносності гриннувши авто Алессандра Нанні підчас спроби того минити. Сенна закінчив на другім місці, Нанні машина була знищена. Добре, що не виграє (солодка злоба -- ред). В тому самому місці де Айртон в'їхав в Алессандра, кілька кругів пізніше, Гергард Бергер (Макларен) і Найджел Манселл (Феррарі) стукнулися і обидва не скінчили перегонів.

Але це все байка найважливіше було те що Дерек Варвк допровадив свою машину

Лотус на п'яте місце. Протягом цього сезону дружина Лотус (моя улюблена) не показується дуже яскраво. Натомість вони дуже стабільно їздять і постійно кінчають змагання між першими десятиями. Шкода, що американська папіросова фірма Камел не буде їх сподорувати слідуочного року.

Вельгія

Коли перегони почалися, всі авт розігналися але на першім закруті декілька машин ударилися. Перегоні треба було затримати і знов почати. Коли вдруге почався змаг, вдруге шофери створили нестворений балаган, коч почали до третього закруту. І знову перегони затримали, позамітали трасу, поскладали всіх в рядочки, і показали їм зелене світло. До того часу вже всі шофери заспокоїлися і решта авт відбулася без значних аварій.

Гергард Бергер пробував минити Алессандра але спочатку йому це не вдалося. Він навіть Алессандра трохи штуркнув на закруті. Три круги перед кінцем, Алессандра опоні вже були цілковито стерті і Гергард нарешті зміг здобути третє місце.

Італія

Перегони тут почалися досить нормально, Айртон Сенна (Макларен) провадив, з ним його спів-макларенець Гергард Бергер, а дальше позаду були два авт Феррарі Проста і Манселла. Між втими Макларен і Феррарі було авто Тіррел, яке провадив Жан Алесі. Тоді стався вражачий випадок.

Дерек Варвк (Лотус) пробував минити іншого водія, але скочнувся із траси і вальнувся об стіну. Авто розлетілося і головна частина де сидить водій опинилася на трасі, догори ногами.

Португалія

Коли машини стояли на трасі перед початком змагань Найджел Мансел (Феррарі) займав перше місце. За ним стояв Алай Прост і водії команди Макларен, Айртон Сенна і Гергард Бергер. Коли змагання почалися, Айртон і Гергард скочили попереду Найджела і Алайна. Нелсон Піке (Бенеттон) випередив Алайна також, хоча Алайна незбаром його минув.

Після 30-ок кругів, машинам було треба змінити опоні. Коли провадив чвірка водів вернулася назад на трасу, то Айртон провадив а позаду сиділи Найджел, Гергард і Алай. Решта шоферів були далеко позаду і тільки заважали коли ця чвірка їх минала.

В цім порядку машини кружляли по трасі довгий час. Після 48 об'єднень, Найджел



Нічого цікавого не діялося доки Айртон Сенна (який знову провадив), і Алай Прост (за ним) разом заїхали до гаражів змінити опоні. Команда Макларен потрапила Айртонів (6.4 сек) багато скорше змінити опоні, як дружина Феррарі Алайнові (13.8 сек., катастрофічно помало!). Коли вони вийшли з гаражів, Айртон далі провадив, а Алай злетів на третє місце. Між ннх скочив Алессандро Нанні і добре тримався, але сам ршив не заїждати по нові опоні. Тому, він не зміг дігнати Сенну, і не міг втриматися перед Простом. Алай його минув і погнав за Айртоном. Гнав, гнав але не догнав.

Виглядало, що випадок серйозний і, що може водій порядко скалічений, але Дерек спокійно собі виліз з-під авт і побіг до гаражу по запасову машину і змогу далі варювати.

Коли перегони почалися знова, то машини і водії опинилися в тім самім порядку. За кілька кругів Жан Алесі, який їхав позаду Гергарда Бергера пробував податися за швидко через закрут і скочнувся з траси. Трохи пізніше Алай Прост перегнав Гергарда і так перегони скінчилися. Проста швидше по трасі їхав ніж Айртон, але мороз по Просту наближався до Сенни, Прост натрапляв на повільник шоферів, які його прогрес стримували.

минув Айртон. Він майже не опинувся в аварії коли пробував минити Філіпа Аліота (Ліжіе) який пас задніх. Обидві машини доторкнулися, і машина Філіпа опинилася в стіні і Найджел поїхав далі і виграє перегон. Прост випередив Бергера після 59 кругів. Він би сам був випередив Айртон, але перегони затримали 9 кругів від кінця через те, що після випадку Алеска Кафі (Аровс) не могли антягнути з машиною, котра стояла посеред траси в небезпечному місці.

От і маєте, надробили місяці тишини доважелезним дописом, який треба (якщо людина терпелива) місяцями читати.



FOR COURTEOUS FRIENDLY SERVICE



COMMUNITY TRUST

2271 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, M6S 1P1

The Wrong Stuff

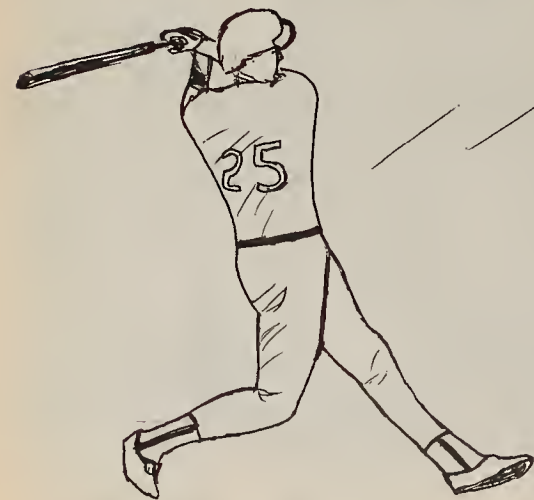
by Shoeless Hryts



Every armchair critic/student who has seen the historical ballgame, or read about it in the papers, even written a paper on it (failing that, who has seen *Bull Durham*), knows that there are certain things teams should do in order to keep the gods of history and the ghost of Abner Doubleday on your side.

One such thing that Team Ukraine must do is change the name of the city of Khmelnytskyj back to Perejaslav. There are a number of reasons for this, and many spring to mind. Khmelnytskyj was, to be sure, one of the few Ukes whose batting average got over .300, and maybe he should have a ballpark named after him. However, because the opinion of our greatest sportswriter, Taras Shevchenko, has been so influential, it's hard to forget that Bo Zenobee was a bum late in his career.

After his initial success, History (about as good to Ukraine as Steinbrenner was to the Yankees), saddled ol' Bo with managerial duties and a horseshit bullpen. And frankly, despite his valiant efforts in lining up pitching against the Turks, Tatars, Poles, and Russians (Vyhovskij managed to shut down the latter for an inning), we got jocked.



You could tell that Bo wasn't the best managing material when he put his son, Yurass, on the mound late in the game. That's like putting a high fastball pitcher with a 12.00 ERA in against Reggie Jackson in October. Stupid.

Then again, Bo Zenobee did hit some timely moon shots. His first grand slam came at Zhovij Vody (the first Shot Heard Round the World, make no mistake), followed by a 750 ft monster blast at Pyljavi. But after that, the pitching on the Poland Boozin' Eagles started figuring him out, threw him a lot of salad low and away, and all he could get was a lot of walks. To make matters worse, our Islamic allies (the Tatar Golden Hoarders and the Turkey Teetotaling Imperialist Gobblers, -- the team-naming contest got out of hand for that one) were doing the Dalton Camp. At Zboriv, Bo slapped a three-run triple into Right Bank field, but got caught in Berestechko trying to stretch it, having been waved on by a treacherous Tatar third base coach.

However, let's get back to the original point. The bottom line is that the move Khmelnytskyj made in Perejaslav was not one that Team Ukraine can be proud of. In fact, it pisses people off if you mention it. Rather like Jim Acker's yakkers that Jays' opponents bleached in '85. Or Bill Caudill. Or Mark Langston. Or the seemingly countless numbers of Steve Rogers' late-inning hanging curveballs that an assortment of Rick Mondays and Mike Schmidts tatooed.

I'm not saying that we should tear down the Khmelnytskyj statue in Kiev, but with Perejaslav, let's get real. You won't keep too many teeth by suggesting to French Canadians in Quebec City that the Plains of Abraham was a victory. Likewise, we should no longer have our intelligence insulted by every map of Ukraine published since 1954.

If you don't know what I'm talking about, run to your nearest bookstore and pick up two pieces of essential reading: Orest Subtelny's *History of Ukraine*, and Bill (Spaceman) Lee's *The Wrong Stuff*. Then, take yourself out to the ballgame.

КОЛОМИЙКИ

Знова редакція СТУДЕНТ-а представляє Українські народні коломийки. Ми вирішили друкувати лише десять бо на жаль наші читачі дуже слабо відгукнули до нашого заклику присилати нам коломийки котрі вони знають. Ми одержали декілька і їх будемо друкувати. Просемо брати цю народно творчість і розповсюджують по цілмі світі.

Або мене оженіте або зааляшайте
Або мене за бугая громадського дайте.

Молодиці молоденькі, не дайте ми вмерти
Та буду вам за бугая до самої смерті.

А мій батько був стрілець, тай встріла сороку,
Як наробив з дули смальцо, стало на пів року.

Ой ходила, заводила Мошкова кобила,
Поцілуй м'я Мошку в сраку, буту т'я любила.

А шабелька з петрушки, піхва із фасолі,
Пістолети із качана, кулі з бараболі.

І сиділице з гарбуза, стремена з берези,
Як ся нап'я "кіндербали", то став не тверезий.

Коломия, Коломия, Коломия місто,
Котра дівка не давала, то м'яка як тісто.

А я з діавкою танцюю, і так собі скачу,
А так тої потки хочу, що мало не плачу.

Коломия, коломия, ой коломия,
Яка була курва мати, така курва дочка

Ой сказала козаченьки, тай до мене всі прийшли,
Як ся взяла розібрала, вони взяли тай втікли.

(під горілки)

Ще раз просимо читачів присилати нам коломийки.

Коломийки - Студент
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
M5S 2H4 Canada



**We're your
full service
Credit Union!**

You're invited to check out our full range of financial services and find out how they can work for you.

Chequing accounts, savings accounts, RRSP's, loans, mortgages, money orders, travellers' cheques and more. Your Credit Union has a complete line of financial services to meet your needs.

We can also help you plan a financially secure retirement, save for a house, take out a loan or manage your daily finances.

Count on us for competitive interest rates and service charges, convenient hours and friendly helpful staff.

We're your full service Credit Union. Look to us for all your financial needs.

**SO - USE
CREDIT UNION**

2299 Bloor Street West, Toronto M6S 1P1 • (416) 763-5575
406 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5T 2S6 • (416) 363-3994

Тільки спробуйте Пане Президенте...

Вацлав Гавел довідується, що справа не з туманом на Бродвею, але з тумановатими агентами на Бродвею.

Репортаж Мілоша Формана (чеський кіно-режисер).

Вацлав Гавел, ново-вибраний президент Чехословаччини, вперше відвідав місто Нью Йорк в 1968-ому році, коли він ще був драматургом, котрого слава набирала світового масштабу. Гавела місто зачарувало. Пару тижнів тому, приїждши на офіційну візиту до ЗДА, він мав нагоду відвідати знайомі місцевості і дещо споминути.

Але, йому призначили малу зграю членів американської Служби Безпеки, агентів так званої Таємної Служби, щоб ним опікувались. Вони були дебелі, велими професійні, відносно ввічливі, форсовні але тактовні, і мабуть інтелігентні. Натомість, чогось їм бракувало: знання Мангату.

Ми зібралися, з його жінкою Ольгою і двома друзями перед готелем, готові кудись вийти і розважитись. "Куди йдемо спочатку?" спитав Йот (шеф фоти, призначеної нам на той вечір).

"На сорок-п'ять, між восьмою а Бродвеем," відповів я.

"Що це таке, сорок п'ять?" спитав Йот.

"Сорок п'ять... Ну, вулиця. Знаєш. Бродвей."

Йот на мене пронизливо подивився, і поволив витяг.

"Де Бродвей?"

"Де Бродвей?"

"Так, де це?"

Мені стало важко. Моя вже давно-забута комуністична-вигоріла правоча спалахнула наново. Подумав: напевно мене старіються на чімсь зловити. Тоді сталося щось несподіване. Мені раптово було неможливо пояснити дуже простий розклад Нью Йорку, і панічно гляну на СВ-Ішчу. Чи дійсно вони мене випробовують, чи то американський уряд післав, на опіку голови держави півголкових бананів, які ніколи не бачили Нью Йорку?

"Ну добре, забудьте, ми спершу підемо в центр міста," сказав я, настільки спокійно, що міг.

"Ми радимо, щоб ви не йшли в центр міста," відповів Йот.

"Чому?"

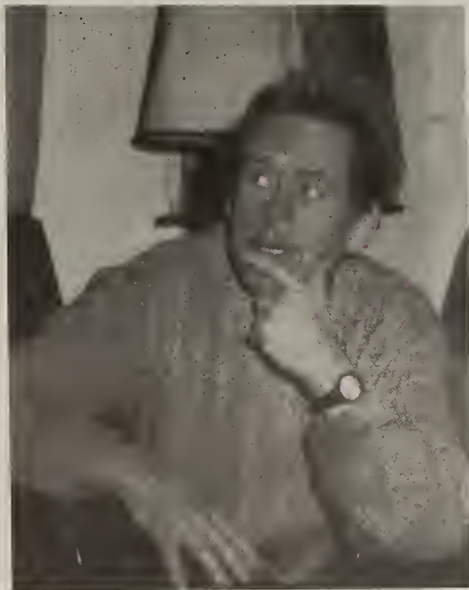
"Президент міг би там попасти в перестрілку."

Пан Гавел, слухавши спокійно, мені шепнув до уха: "Що це за перестрілка? Мені Буш (Пан Куд, президент ЗДА, -- ред.) ніякої війни не згадував. Коли вона почалася?"

"Не знаю, я не дивився сьогодні ні новини."

"Чи може Чехословаччина якось допомогти?"

"Це було б добре. Ознака дружби наших країн! Але як це зробити?"



"Дуже просто, ми могли б перейти туди за рогом, і доказати, що Чехословаччина не збирається втручатися до справи."

"Капітально!" Я звернувся до Йот.

"Президент Гавел любить прокоджати, то ми собі тільки перейдемо туди, за рогом, і довкола б'юку."

"Вибачайте, не можете туди йти. Це одно-напряма вулиця. Ви б йшли проти руху, і неможливо було б за вами автотом слідити. Якщо хочете перейти, то прямуйте в цю сторону, зверніть на право на розі, і так обійдьте б'юку."

Президент у відповідь мені шепнув: "А що би сталося, якщо б ми не дотрималися наказу?"

Я: "Що за різниця?"

"Бо тепер інакше."

"Ну, перетини, вони мене саджали до Ізолятора, і зменшували пайок. А тепер, справді не знаю. Тепер майже нікто не потребує таких наказів мені давати."



Довкола нас наростає натовп, і хтось крикне:

"Пане Президенті! Чи ви думаете, що дві Німеччини повинні з'єднатися?"

Гавел відповів, "Зараз в нас, прошу пана, складніші проблеми."

Вікни, ми опинилися в майже порожньому рок-клубі, CBGB's (славний клуб, де грали перші американські панккети, початкували Talking Heads, грали John Cale, Patti Smith, Ramones, Swans, Black Flag та інші -- ред.). З СВ-Ішчями -- всьо чотко, вони перевертали лавнички (ніколи не знати) і собі в радісних наушниках підкрутили звук, щоб заглушити рок, який довкола нас гаратав.

На слідуєчий понеділок, Пан Гавел відвідав Москву -- і його супроводжували радянські СВ-Ішчі (КДБ-Істи).

Uke Glasnost Films

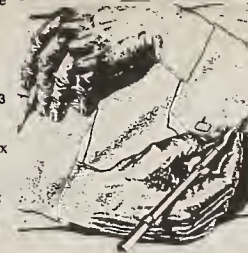
by Myroslav Bodnaruk

Soviet and Ukrainian cinematography has changed substantially over the years. This change was borne out by the Glasnost Film Festival that took place at Toronto's York University in the end of January.

Last summer Romana Bahry of York University was in Ukraine on an exchange program. Making contact with a number of film makers in Ukraine she was able to view and select films for this festival. With the relaxation of regulations in the Soviet Union during the last few years it was possible for Romana, through York University, to bring these films to Canada.

The festival was a four day marathon during which some 29 films, consisting of short dramas, documentaries, animated shorts and videos, were shown. These films were a cross section of what is being filmed in today's Ukrainian film industry. An added attraction was the presence of six cinematographers from Ukraine. They had a formal panel discussion but were available for informal chats.

The Ukrainian film makers at the festival were: Stanislav Chernyevsky (Halifax, L'viv), Olya Volodina and Anatolii Stepanenko (Dovzhenko Studio, Kiev), Oleksandr Koval (Ukrainian News and Documentary Studio, Kiev), Volodymyr Honcharov (Popular Educational Film Studio, Kiev), Mychailo Pavlov (Ukrainian Television Documentary Studio, Kiev) and Leonid Cherevatenko (editor of Novyny Kinoekranu). All of these people are of the new generation of film makers in Ukraine.



The films screened attending this festival portray a new found freedom for the cinematographer in subject matter and opinion as compared to the socialist realism drizzle made during the 70's and early 80's. Since the arrival of glasnost, film makers have taken over from the officials who used to "provide" the interpretation. An end to the bureaucratic arbitrariness and intervention in an artists' creative process has come. However, problems remain. The panel of film makers noted that the bureaucracy still is in control of the film houses, television and duplicating services so distribution and public screenings of their works is still difficult. In Canada, the government's inept film and distribution policy and American distributors have created a similar problem for Canadian film makers.

Another problem faced by Ukrainian and Soviet film makers is a lack of film making equipment. What equipment there is is hopelessly outdated as compared to western equipment. This was described by Leonid Cherevatenko in an anecdote - A number of American film directors were invited to tour the Dovzhenko studios in Kiev. They were taken through a the main studio and as they left one of the Americans commented "Now that we've seen your museum, when can we see your studios?"

Even with all the problems film makers in Ukraine must face they are able to create quality films. The films that were screened were powerful works portraying social and ecological problems facing the people of Ukraine after so many years of stagnation and mismanagement. The most memorable movies were "Microphone" (Mikrofon), "The Uninvited Guests" (Oi hore, tse zh hosti do mene), "The Dying rivers" (Zhupa), and "A large dose of Truth" (Pravda krupnym planom).

Rather than reviewing these films and not doing them justice, I would recommend that these films be seen since the majority of them have remained in Canada as part of the film library at York University and are available through the inter-library loan system. At the time these films were shown none of them were subtitled but they are to be subtitled in the future.

The Glasnost Film Festival allowed Canadians to see the Ukrainian psyche. Hopefully this is only the beginning and many more Ukrainian documentary and feature films will be brought out of Ukraine and shown in Canada and the Western World.

FULL LINE OF SERVICES FOR STUDENTS



- OSAP / CANADA STUDENT LOANS
- AUTOMATED TELLER MACHINES
- STUDENT LINES OF CREDIT
- FREE CHEQUING
- CAR LOANS
- SCHOLARSHIPS, AND MUCH MORE!

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

295 COLLEGE ST. TORONTO M5T 1S2 • 922-1402 • FAX 922-4670



225 THE EAST MALL
ETOBICOKE
223-1254

2397 BLOOR ST W
TORONTO
762-6961

3635 CATHWATER RD
MISSISSAUGA
272-0468

247 ADELAIDE ST. S
LONDON
649-1671

38 JACKSON AVE
OSHAWA
571-4777

1093 OTTAWA ST.
WINDSOR
236-1955

739 Queen Street West, Phone: 368-4235
Now Licensed by LLBO

future BAKERY

ROOTS '91

WE WANT YOU!

JOIN US!

For the second year running the student association Slavutych is organizing trips through Ukraine for students. In the summer of 1991 we are joining them!

Who? Ukrainian youth from 18-35 years of age.

Why? To provide young Ukrainians from two worlds with an opportunity to become acquainted and to better understand the systems in which they live.

To provide an opportunity to rethink and discuss our understanding of Ukraine and our role in Ukraine's future.

To learn about Ukraine, especially its eastern and southern lands, which are frequently bypassed by tourist trips.

When? July/August 1991



ДЗВІН '91

ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАС!

Студентське товариство СЛАВИТУЧ вже другий рік організує прогульки по Україні для студентів. Літом '91-ого року ми ідемо з ними.

Хто? Українська молодь віком 18-35 р.

Чому? Дати можливість українській молоді двох світів познайомитися, і краще зрозуміти системи в котрих вони живуть.

Дати учасникам можливості передумати і переговорити наше розуміння України і нашу роль у її майбутності.

Пізнати Україну, зокрема східні й південні частини, до яких дотепер не було змоги їздити.

Нагода на розваги, забави і зустрічі.

Коли? Липень\Серпень 1991-го року.

YES! I want more information about Roots '91 ТАКІ Я хочу одержати більше інформації про прогульку "ДЗВІН '91"

Ім'я-Name: _____
Адреса-Address: _____
Телефон-Telephone: _____
Вік-Age: _____
Ділянка студій-фах-Area of study-occupation: _____

КАНАДСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ РУХУ
Canadian Friends of Rukh - Youth Section
1555 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M6P 1A5
(416) 535-7854

1990 SUSK EASTERN CONFERENCE

Friday, November 9, 1990:

1930-2200 Registration and film screening, room M-C B201, Mackintosh-Corry Hall
2200-2400 Wine & Cheese at Summerhill, Alumni Affairs Wing

Saturday, November 10, 1990

Sessions to be held in room M-C D207 commencing 9:30 am

subjects include:

- Ukrainians in Canada: Andrij Makuch
- The Parcel from Chicken Street and Other Stories: Fran Ponomarenko
- Perebudova and Hlasnist and Ukraine Today:
 Prof: R. Bahry, B. Bociurkiw, S. Page
- Celebrating the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada:
 I. Bardyn
- Ukrainian Music Through the Centuries:
 Dr. R. Klymasz

Banquet at The European Food Company Delicatessen, 300 King St. East at 8:00 pm

Sunday, November 11, 1990

Breakfast and plenaries devoted to SUSK club development. Time and place T.B.A.

Registration Fee: \$35

Accommodation: \$33 / 2 nights / person — quadruple occupancy at the "Relax Inn"
686 Princess St.

For more Info contact:
Christine Zaporozan at (613) 545-9169
Helen Moroz at (613) 547-6942

or write:
1990 SUSK Eastern Conference
c/o Queens Ukrainian Students' Club
The International Center
Queens University
Kingston, Ontario
K7L 3N6

РАДІО

МАНІТНІСТЬ



19:30

TORONTO MULTICULTURAL RADIO
RADIO 790

ЩОНЕДІЛІ

Ciao

(в околиці Торонто)